

صلاح ، عيد.

كاتو والكلب : عربي - فرنساوى

تأليف / عيد صلاح ، - [د.م]

شركة ينايع ، ٢٠٠٨

ص ؛ سم - (مغامرات كاتو)

١ - قصص الأطفال.

أ - العنوان. ٨١٣,٠٢

ب - السلسلة.

رقم الإيداع: ٢٠٠٨/٢٣٩٤٤

كاتو والكلب

تأليف / عيد صلاح

رسوم / هشام حسين

جرافيك / أمنية فنكى

ترجمة / خديجة عمر



طَلَبَ الْقَطُّ كَاتُو مِنْ عَمِّ مَحْمُودٍ شِرَاءَ طَوْقٍ جَمِيلٍ يَزِينُ بِهِ عُنُقَهُ، فَوَعَدَهُ عَمُّ مَحْمُودٍ
بِشِرَائِهِ إِذَا نَزَلَ إِلَى الْمَدِينَةِ.

Le chat Kato a demandé d'Am Mahmoud de lui acheter une belle happe pour décorer son cou, donc Am Mahmoud lui a promis de l'acheter s'il descend à la ville.



ذَهَبَ عَمَّ مَحْمُودٌ لِشِرَاءِ الطُّوقِ، فَرَأَى طَوْقًا جَمِيلًا يُنَاسِبُ الْكَلْبَ مِيشُو، فَاشْتَرَى
طَوَقَيْنِ جَمِيلَيْنِ؛ وَاحِدٌ لِمِيشُو، وَالثَّانِي لِكَاثُو كَمَا طَلَبَ.

Am Mahmoud est allée pour acheter l'happe, il a vu une très belle happe qui est convenable pour le chien Micho, donc il a acheté deux belles happe une pour micho et une pour Kato comme il a demandé.



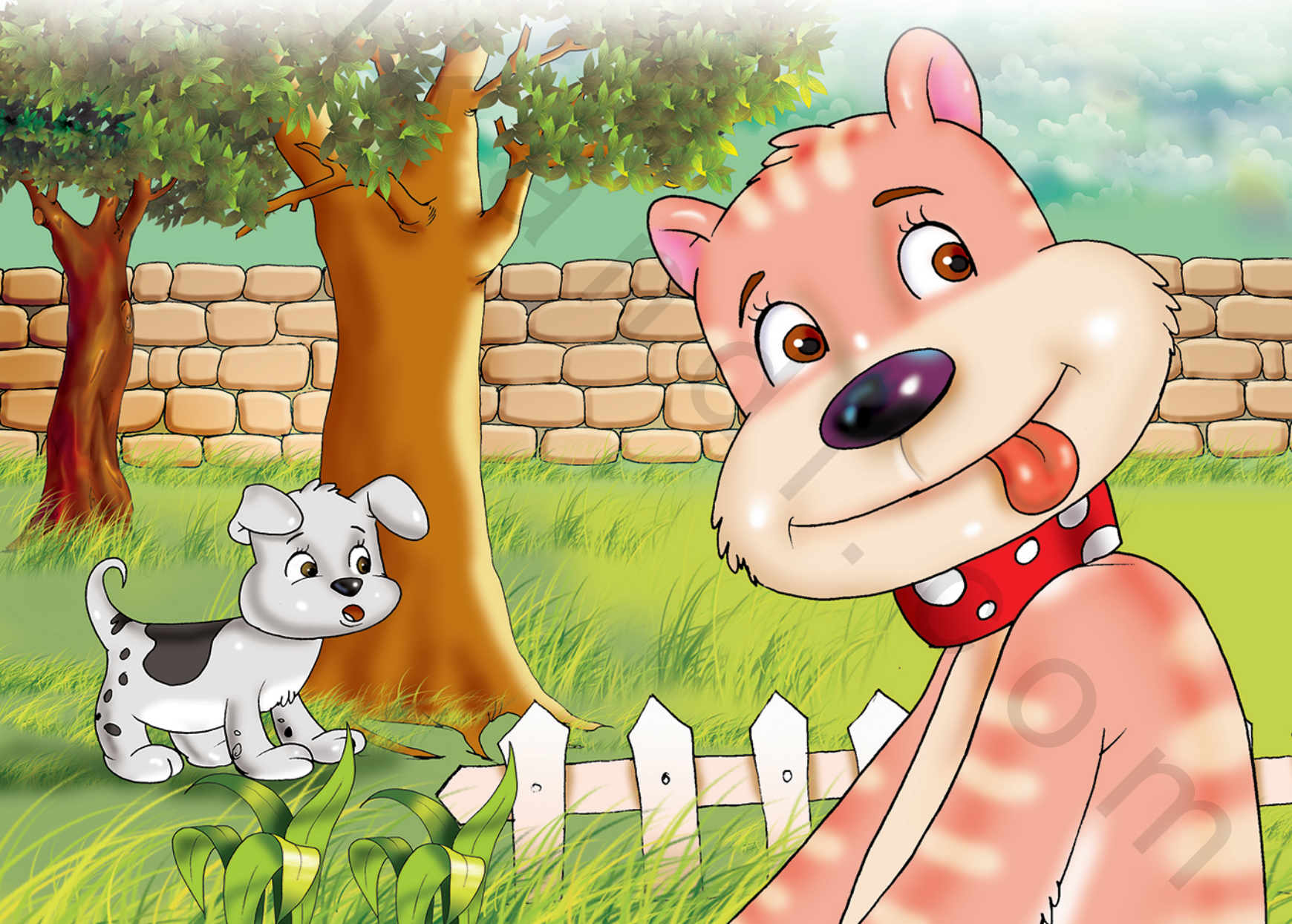
فَلَمَّا عَادَ عَمَّ مَحْمُودٌ إِلَى الْمَرْعَةِ انْشَغَلَ بِبَعْضِ الْأُمُورِ، فَوَضَعَ الطَّوْقَيْنِ عَلَى الْمِنْضَدَةِ
وَأَنْصَرَفَ.

Quand Am Mahmoud a retourné à la ferme et il s'est occupé dans plusieurs choses, et il a mis les deux hanches sur la table et il est parti.



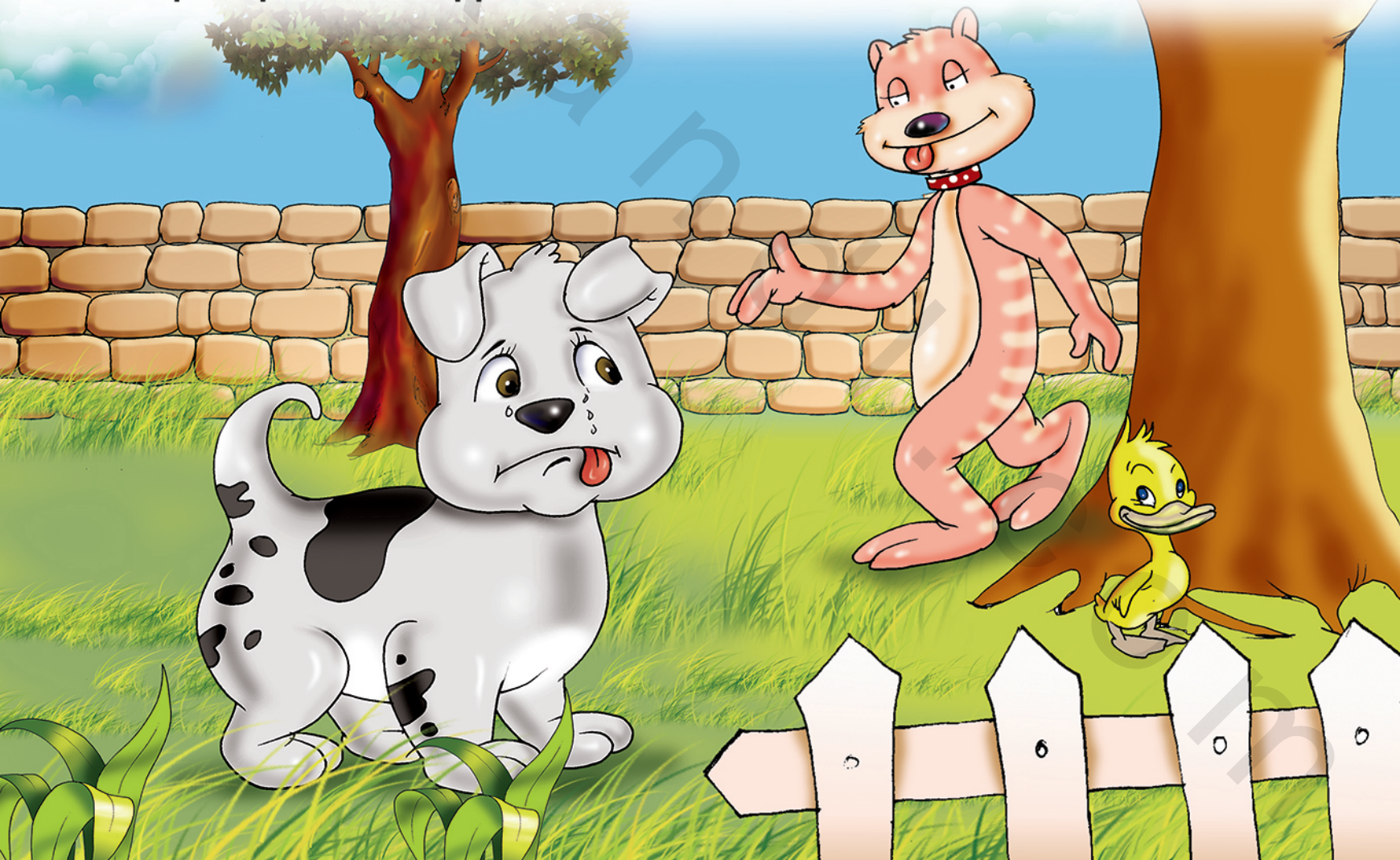
جَاءَ الْقِطُّ كَاتُوَ فَرَأَى الطَّوْقَيْنِ، فَأَخَذَ الطَّوْقَ الْأَحْمَرَ دُونَ أَنْ يَسْتَأْذِنَ وَلَبِسَهُ.

Le chat kato est venu, et il a vu les deux hattes, ensuite il a pris l'happe rouge et il l'a mis sur lui sans s'excuser.



رَأَى الْكَلْبُ مِيشُو كَاتُو وَهُوَ يَلْبَسُ الطَّوْقَ الْأَحْمَرَ، فَحَزِنَ لِأَنَّ عَمَّ مَحْمُودَ لَمْ
يُحْضِرْ لَهُ طَوْقًا، فَفَكَّرَ فِي حِيلَةٍ يَسْتَطِيعُ بِهَا أَنْ يَأْخُذَ طَوْقَ كَاتُو.

Le chien Micho a vu Kato en mettant l'happe rouge, et il devient triste parce qu'Am Mahmoud ne l'a pas apporté une, donc, il a pensé de faire un truc pour prendre l'happe de Kato.



تَسَلَّلَ مِيشُو إِلَى مَكَانِ نَوْمِ كَاتُو، وَأَخَذَ الطَّوْقَ الْأَحْمَرَ مِنْ رَقَبَةِ كَاتُو دُونَ أَنْ يَشْعُرَ.

Soudainement, Micho est entré dans la chambre de nuit de Kato et il a pris l'happe rouge du cou de Kato sans qu'il se sent.



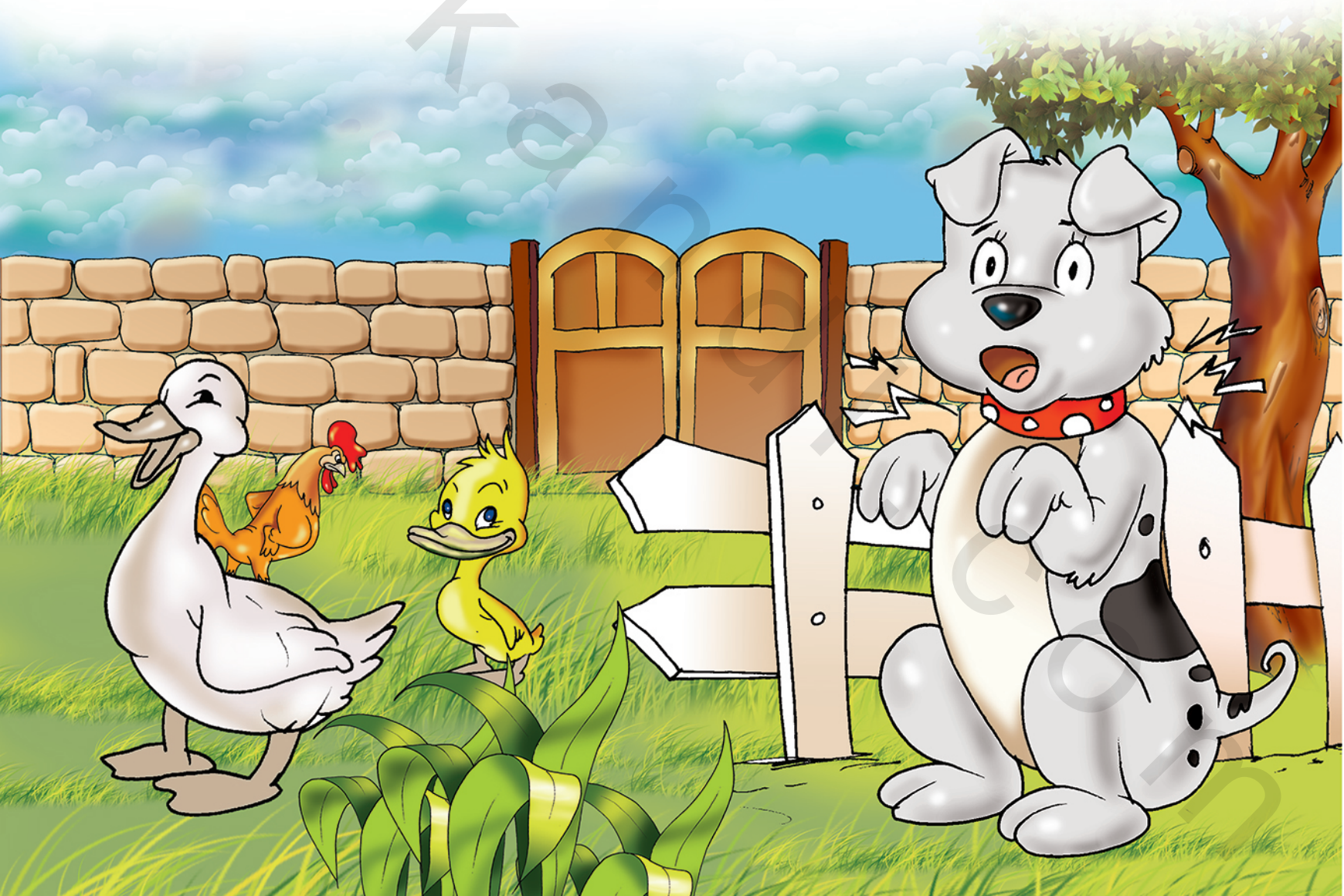
وَفِي الصَّبَاحِ اسْتَيْقَظَ كَاتُو مِنْ نَوْمِهِ فَلَمْ يَجِدِ الطَّوْقَ فِي عُنُقِهِ، فَحَزِنَ حُزْنًا شَدِيدًا،
وَوَضَعَ غَاظِبًا طَوَالَ الْيَوْمِ.

Et dans le matin, Kato s'est réveillé et il n'a pas trouvé l'happe sur son cou, et il est devenu très triste et malheureux tout le jour.



وَفِي مَكَانٍ بَعِيدٍ عَنْ كَاتُو لَبَسَ الْكَلْبُ مِيشُو الطَّوْقَ الَّذِي أَخَذَهُ مِنْ كَاتُو، وَلَكِنَّ
الطَّوْقَ كَانَ ضَيْقًا عَلَى رَقَبَتِهِ.

Le chien Micho met l'happe qu'il a prise de Kato mais l'happe était étroite sur son cou.



صَرَخَ مِيشُو لَأَنَّ الطَّوْقَ كَادَ أَنْ يَخْنُقَهُ، وَعَلَا صَرَاحُهُ، حَتَّى أَقْبَلَ إِلَيْهِ عَمَّ مَحْمُودُ،
وَفَكَ الطَّوْقَ عَنْ عُنُقِهِ.

Micho a crié trop fort parce que l'happe allait l'étouffer, donc ses cris s'élèvent, jusqu'Am Mahmoud est venue et il a libérer son cou.



أَسْرَعَ عَمَّ مَحْمُودٌ إِلَى حُجْرَتِهِ، وَأَحْضَرَ الطَّوْقَ الْأَخْضَرَ وَقَدَّمَهُ لِلْكَلْبِ مِيْشُو، وَقَالَ لَهُ: هَذَا هُوَ طَوْقُكَ.

Am Mahmoud a couru rapidement a sa chambre et il a apporté l'happe vert et il l'a offert au chien Micho et il lui a dit: C'est ton happe.



عَلِمَ مِيشُو أَنَّ طَمَعَهُ وَتَسْرُعَهُ كَادَ أَنْ يَقْتُلَهُ، وَتَعَلَّمَ كَاتُو أَلَّا يَأْخُذَ شَيْئًا قَبْلَ أَنْ يَسْتَأْذِنَ.

Micho a su que son égoïsme et son imprudemment allait le tuer, et Kato a appris de ne rien prendre sans s'excuser.

